

第 54 屆周年會議記錄

日期：2021 年 3 月 24 日 (星期三)

時間：下午 7 時 35 分

地點：香港九龍窩打老道二十三號
城景國際酒店二樓水晶殿

出席者

嘉賓：

漁農自然護理處
(註冊官代表)

鄭志濤 儲蓄互助社助理註冊官
周善琮 署理高級合作事業督察
陳笑英 合作事業督察

司徒維新律師行 蕭遙見習律師

戴江會計師事務所 江得榮會計師

協會代表(儲蓄互助社)：

王德明 (上水)
廖美蓮 (大學)
沈志泰 (天文台)
羅建英 (互信)
林信隆 (水務署員工)
黃賀瑩 (政府物料供應人員)
羅志強 (香港中文大學僱員)
屈錦榮 (香港總堂)
張若蝶 (香港遊樂場協會職員)
梁耀泉 (香港明愛員工)
林嵩 (海星堂)
鄭燊烽 (社會福利署)
鄧玲玲 (粉嶺華明邨)
陳希賢 (群力)
陳朱霞 (善導之母)
胡喜明 (新界瀘水廠員工)
呂銻鑾 (愛德)
麥瑞好 (聖文德堂)
梅榮達 (聖方濟各)
李慧儀 (聖若翰)
黃惠賢 (聖老楞佐)
馬慶堂 (聖雲先)

MINUTES OF THE 54 th ANNUAL MEETING

Date : 24 March 2021 (Wednesday)

Time : 7:35 pm

Venue : The Crystal Ballroom, 2/F The Cityview,
23 Waterloo Road, Kowloon, Hong Kong

In Attendance

Guests :

Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Representatives of the Registrar)

Cheng Chi-tao Assistant Registrar of Credit Unions
Chow Sin-king Senior Co-operative Supervisor (Atg.)
Chan Siu-ying Co-operative Supervisor

Sun Lawyers Sylvia Siu Trainee Solicitor

Tai Kong CPA Limited Robert Kong CPA

League Representative(Credit Union):

Joseph Wong (Sheung Shui)
Claudy Liu (University)
Shum Chi-tai (Hong Kong Observatory)
Law Kin-ying (Mutual Trust)
Lam Shun-lung (Water Supplies Department Staff)
Kimmy Wong (Government Supplies Staff)
Law Chi-keung (The Chinese University of HK Employees'
Wat Kam-wing (Hong Kong Cathedral)
Christine Cheung (Hong Kong Playground Association Staff)
Leung Yiu-chuen (Hong Kong Caritas Staff)
John Lam (Star of the Sea Church)
Cheng Sun-fung (Social Welfare Department)
Tang Ling-ling (Fanling Wah Ming Estate)
Chan Hei-yin (People's Effort)
Erica Chan (Mother of Good Counsel)
Mak Swee-hoe (St. Bonaventure's Church)
Nelson Wu (New Territories Treatment Works Staff)
John Lui (Oi Tack)
Mui Wing-tat (St. Francis)
Margaret Lee (St. John's)
Anita Wong (St. Lawrence)
William Ma (St. Vincent)

協會代表(儲蓄互助社)(續)：

黃天賜	(聖嘉彌祿)
郭有明	(華富邨)
曾敏華	(電訊盈科)
屈錦榮	(精英)
程國浩	(機電工程署)
鍾思敏	(儲光)
葉沛渝	(Asia Migrants)

(排名以儲社中文名稱筆劃序)

League Representative(Credit Union)(cont'd):

Wong Tin-chi	(St. Camillus)
Kwok Yau-ming	(Wah Fu Estate)
Jennifer Tsang	(PCCW)
Kevin Wat	(Elite)
Samuel Ching	(Electrical and Mechanical Services Dept.)
Penny Chung	(Sun)
Fish Yip	(Asia Migrants)

(In alphabetical order of Chinese names of credit unions)

協會董事：

會長	孔慶柱
首席副會長	陳偉強
副會長	羅保祥
司庫	周劍華
秘書	許翊樂
董事	李明珠 麥兆沛
	溫玉文 陳淑英

Board of Directors of the League:

President	Hung Hing-chu
1 st Vice-President	Chan Wai-keung
Vice-President	Frankie Law
Treasurer	Chow Kim-wah
Secretary	Francis Hui
Director	Cecilia Li Mak Siu-pui
	Alex Wun Karen Chan

香港協會中央儲蓄互助社董事會：

司庫	李曠明
董事	張燕玲

Board of Directors of

Hong Kong League Central Credit Union :

Treasurer	Kelvin Li
Director	Annie Cheung

香港儲運慈善基金董事會：

主席	葉偉光
副主席	麥鉅開
副主席	曾慶華
司庫	梁廣發
秘書	郭永昭

Board of Directors of

Hong Kong CU Movement Charity Fund :

Chairman	Charles Yip
Vice Chairman	Mak Kui-hoi
Vice Chairman	Tom Tseng
Treasurer	Bosco Leung
Secretary	John Kwok

協會職員：

總幹事	李遠昌
助理經理	董慕兒
拓展主任	唐慶東

Employees of the League:

Chief Executive Officer	Lee Yuen-cheong
Assistant Manager	Sandra Tung
Executive Officer	Andy Tong

列席者 (儲蓄互助社) :

趙尚儀	(天文台)
盧美蓮	(水務署員工)
黎錦芳	(水務署員工)
禰卓岐	(香港遊樂場協會職員)
何櫻棋	(群力)
植香蓮	(善導之母)

(排名不分先後)

Observers (Credit Union) :

Chiu Chiu-yee	(Hong Kong Observatory)
Kitty Lo	(Water Supplies Department Staff)
Mango Lai	(Water Supplies Department Staff)
Ben Huen	(Hong Kong Playground Association Staff)
Cherry Ho	(People's Effort)
Ada Chik	(Mother of Good Counsel)

(In no particular order)

會議議程 :

1. 介紹嘉賓及出席者
總幹事李遠昌介紹嘉賓、協會代表、協會董事、職員及列席者。
2. 確定周年會議法定人數
總幹事李遠昌宣布是次有 29 位協會代表出席，符合法定人數。
3. 會長宣布正式開會及致歡迎辭
會長孔慶柱宣布正式開會及致歡迎辭。
4. 通過第 54 屆周年會議議程(修訂本)
總幹事李遠昌請與會者參閱夾附 54 屆周年會議議程(修訂本)

出席協會代表一致通過第 54 屆周年會議議程(修訂本)。
5. 通過第 53 屆周年會議記錄
秘書許翊樂請與會者參閱 2020 年報第 7 頁至第 14 頁的第 53 屆周年會議記錄。

Agenda:

- Introduction of Guests of Honor and Attendees**
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, introduced the guests of honour, the League Representatives, the Board of Directors, employees of the League and observers.
- Ascertainment of Quorum**
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, announced that there were 29 League Representatives present, thus the quorum was formed.
- Opening Address by the President**
Hung Hing-chu, the President, called the meeting to order and delivered a welcome speech.
- Confirmation of the Agenda of the 54th Annual Meeting (Amendment)**
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, asked the participants to refer to the enclosed Agenda of the 54th Annual Meeting (Amendment).

The Agenda of the 54th Annual Meeting (Amendment) was adopted by all of the League Representatives present.
- Confirmation of the Minutes of the 53rd Annual Meeting**
Francis Hui, the Secretary, asked the participants to refer to pages 7 to 14 of the Annual Report 2020 for the Minutes of the 53rd Annual Meeting.

粉嶺華明邨儲蓄互助社協會代表鄧玲玲動議，電訊盈科儲蓄互助社協會代表曾敏華和議，出席協會代表大部份通過第53屆周年會議記錄。

Tang Ling-ling, League Representative of Fanling Wah Ming Estate Credit Union proposed and Jennifer Tsang, League Representative of PCCW Credit Union, seconded. The Minutes of the 53rd Annual Meeting was accepted by a majority of the League Representatives present.

6. 會長報告

會長孔慶柱提交會長報告(請參閱2020年報第15頁至第17頁)。

Message from the President

Hung Hing-chu, the President, delivered his message. (Please refer to pages 15 to 17 of the Annual Report 2020).

政府物料供應人員儲蓄互助社協會代表黃賀瑩動議，儲光儲蓄互助社協會代表鍾思敏和議，出席協會代表大部份通過會長報告。

Kimmy Wong, League Representative of Government Supplies Staff Credit Union proposed and Penny Chung, League Representative of Sun Credit Union, seconded. The Message of the President was accepted by a majority of the League Representatives present.

7. 董事會報告

總幹事李遠昌代董事會提交董事會報告(請參閱2020年報第18頁至第22頁)。

Board of Directors Report

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, delivered the Board of Directors Report on behalf of the Board. (Please refer to pages 18 to 22 of the Annual Report 2020).

電訊盈科儲蓄互助社協會代表曾敏華動議，香港遊樂場協會職員儲蓄互助社協會代表張若蝶和議，出席協會代表大部份通過董事會報告。

Jennifer Tsang, League Representative of PCCW Credit Union proposed, and Christine Cheung, League Representative of Hong Kong Playground Association Staff Credit Union, seconded. The Board of Directors Report was accepted by a majority of the League Representatives present.

8. 司庫報告及核數師報告

司庫周劍華提交司庫報告(請參閱2020年報第23頁至第24頁之司庫報告)。

Treasurer Report and Auditors' Report

Chow Kim-wah, the Treasurer, delivered the Treasurer Report. (Please refer to pages 23 to 24 of the Annual Report 2020 for the Treasurer Report).

機電工程署儲蓄互助社協會代表程國浩動議，新界瀘水廠員工儲蓄互助社協會代表胡喜明和議，出席協會代表大部份通過司庫報告。

Samuel Ching, League Representative of Electrical and Mechanical Services Department Credit Union proposed, and Nelson Wu, League Representative of New Territories Treatment Works Staff Credit Union, seconded. The Treasurer Report was accepted by a majority of the League Representatives present.

總幹事李遠昌代司庫提交核數師報告(請參閱夾附的核數師報告)。

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer delivered the Auditor's Report on behalf of the Treasurer. (Please refer to the enclosed Auditor's Report).

機電工程署儲蓄互助社協會代表程國浩動議，新界瀘水廠員工儲蓄互助社協會代

Samuel Ching, League Representative of Electrical and Mechanical Services Department Credit Union proposed,

表胡喜明和議，出席協會代表大部份通過核數師報告。

and Nelson Wu, League Representative of New Territories Treatment Works Staff Credit Union, seconded. The Auditor's Report was accepted by a majority of the League Representatives present.

9. 註冊官審查報告書

總幹事李遠昌報告暫未收到註冊官審查報告書。

Report of Examination by the Registrar

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer reported that the Reports of Examination by the Registrar was not yet available at the meantime.

10. 委任核數師

總幹事李遠昌提議委任江得榮會計師為協會核數師。

Appointment of Auditor

Lee Yuen-cheong, the Chief Executive Officer proposed to appoint Robert Kong, CPA as the Auditor of our League.

電訊盈科儲蓄互助社協會代表曾敏華動議，聖方濟各儲蓄互助社協會代表梅榮達和議，出席協會代表大部份通過。

Jennifer Tsang, League Representative of PCCW Credit Union, proposed and Mui Wing-tat, League Representative of St. Francis Credit Union, seconded. The proposal was adopted by a majority of the League Representatives present.

11. 委任法律顧問

總幹事李遠昌提議委任司徒維新律師為協會法律顧問。

Appointment of Legal Adviser

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, proposed to appoint Szeto Wai-sun, Solicitor as the Legal Adviser of our League.

香港明愛員工儲蓄互助社協會代表梁耀泉動議，政府物料供應人員儲蓄互助社協會代表黃賀瑩和議，出席協會代表大部份通過。

Leung Yiu-chuen, League Representative of Hong Kong Caritas Staff Credit Union proposed and Kimmy Wong, League Representative of Government Supplies Staff Credit Union, seconded. The proposal was adopted by a majority of the League Representatives present.

12. 選舉董事

留任董事：

孔慶柱
許翊樂
陳偉強
陳淑英
麥兆沛
張源龍
溫玉文
潘志昌

Election of Directors

Directors remaining in post:

Hung Hing-chu
Francis Hui
Chan Wai-keung
Karen Chan
Mak Siu-pui
Cheung Yuen-lung
Alex Wun
Poon Che-cheong

候選人：

周劍華
程國浩
李明珠
羅保祥
何櫻棋

電訊盈科儲蓄互助社協會代表曾敏華動議，2021-2022 年度協會董事會人數為 13 人，政府物料供應人員儲蓄互助社協會代表黃賀瑩和議。出席協會代表一致通過 2021-2022 年度協會董事會人數為 13 人。

總幹事李遠昌報告是次有 5 名候選人競選 5 席名額，等額選舉，五位候選人自動當選，出席協會代表大部份通過。

總幹事李遠昌介紹候選人資料，並邀請兩位新當選董事程國浩及何櫻棋簡介自己的抱負。

下列 5 位候選人當選為 2021 至 2022 年度協會董事：

周劍華
程國浩
李明珠
羅保祥
何櫻棋

13. 董事互選

協會董事會須互選高級人員—會長、首席副會長、副會長、司庫及秘書各一名，邀請司徒維新律師監選。

14. 資產管理委員會報告

(請參閱 2020 年報第 25 頁至第 26 頁)。

Nominees for Directors:

Chow Kim-wah
Samuel Ching
Cecilia Li
Frankie Law
Cherry Ho

Jennifer Tsang, League Representative of PCCW Credit Union proposed and Kimmy Wong, League Representative of Government Supplies Staff Credit Union, seconded, 13 Directors for the Board of 2021-2022. The proposal of 13 Directors for the Board of 2021-2022 was adopted by all League Representatives present.

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, reported that there were 5 nominees and 5 vacancies, single-candidate election, all candidates elected. The proposal was adopted by a majority of the League Representatives present.

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, briefed the background of the nominees and invited two newly elected directors, Samuel Ching & Cherry Ho to introduce their vision to become Directors of the League.

The following 5 nominees were elected as the Directors of the Board 2021-2022.

Chow Kim-wah
Samuel Ching
Cecilia Li
Frankie Law
Cherry Ho

Election of Officers

The Board of Directors needed to elect the following positions: President, 1st Vice-President, Vice-President, Treasurer and Secretary. Mr. Szeto Wai-sun Solicitor acted as Election Supervisor.

Asset Management Committee Report

(Please refer to pages 25 to 26 of the Annual Report 2020).

15. 培訓及發展委員會報告
(請參閱 2020 年報第 27 頁)。
- Training and Development Committee Report
(Please refer to page 27 of the Annual Report 2020).
16. 儲社服務委員會報告
(請參閱 2020 年報第 28 頁至第 29 頁)。
- Credit Union Services Committee Report
(Please refer to pages 28 to 29 of the Annual Report 2020).
17. 資訊科技委員會報告
(請參閱 2020 年報第 30 頁)。
- Information Technology Committee Report
(Please refer to page 30 of the Annual Report 2020).
18. 儲社管治委員會報告
(請參閱 2020 年報第 31 頁)。
- Credit Union Governance Committee Report
(Please refer to page 31 of the Annual Report 2020).
19. 2020 年國際日籌備委員會報告
(請參閱 2020 年報第 32 頁至 33 頁)。
- International Credit Union Day 2020 Organising Committee Report
(Please refer to pages 32 to 33 of the Annual Report 2020).
20. 香港儲運慈善基金工作進度
(請參閱 2020 年報第 34 頁至 39 頁)。
- Hong Kong CU Movement Charity Fund Working Progress
(Please refer to pages 34 to 39 of the Annual Report 2020).
21. 宣布董事互選結果
秘書許翊樂宣布董事互選結果：
- | | | | |
|--------|-----|----------------------------------|----------------|
| 會長： | 孔慶柱 | President: | Hung Hing-chu |
| 首席副會長： | 陳偉強 | 1 st Vice-President : | Chan Wai-keung |
| 副會長： | 羅保祥 | Vice-President: | Frankie Law |
| 司庫： | 周劍華 | Treasurer: | Chow Kim-wah |
| 秘書： | 許翊樂 | Secretary: | Francis Hui |
- Announcement of the result of the election of officers
Francis Hui, Secretary, announced the result of the election of officers :
22. 討論協會代表書面提案
總幹事李遠昌報告截至現時，並沒有接到協會代表的書面提案。
- Discussion of Written Proposals from League Representatives
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, reported that no written proposal for discussion was received up to now.
- 會長孔慶柱再次多謝各位嘉賓及協會代表出席是次周年會議。
- Hung Hing-chu, the President, thanked all guests and League Representatives once again for attending this Annual General Meeting.
23. 周年會議結束
周年會議於下午 8 時 45 分結束。
- Adjournment
The time of adjournment was at 8:45 pm.